

**Концепты «Предпринимательство и бизнес»: лингвокультурологические, функционально-стилистические и переводческие аспекты (на материале русского и китайского языков)**

**Научный руководитель – Мишкурин Эдуард Николаевич**

**Цай Яоцун**

*Студент (магистр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Высшая школа перевода (факультет), Кафедра лингвистики, Москва, Россия

*E-mail: yaocongcai@gmail.com*

Содержание

Введение

Глава 1 Понятие и сущность [U+300A] концепта [U+300B], его место и роль в лингвокультуре носителей русского и китайского языков

1.1 Соотношение понятий [U+300A] концепт [U+300B] [U+300A] форма и значение слова [U+300B]

1.2 Термино-Понятие и концепт [U+300A] предпринимательство/бизнес [U+300B] в Русском и китайском языках

1.3 Лингвокультурологические и функционально-стилистические особенности концепта [U+300A] предпринимательство/бизнес [U+300B] в китайском и Русском языках.

1.4 Понятие [U+300A] официально-деловой стил [U+300B] и его роль в разработке научно-технических текстов и специальных юридических документов ( спецификации, договор, соглашение, контракт, протокол переговоров и др.)

Вывода по главе 1

Глава 2 системно-структурный и функционально-стилистический анализ бизнес-текстов на Русском и китайском языках

2.1 Типы предложений в научно-технических и юридических текстах на Китайском и Русском языках и их структурно-семантические и стилистические особенности.

2.2 Терминологические особенности китайско-язычных и русско-язычных научно-технических и юридических текстов.

2.3 Структура и место текста в бизнес-дискурсе, и его связь с экстралингвистическими условиями переговоров в научно-техническом аспекте.

Вывода по главе 2

Глава 3 Когнитивно-прагматические проблемы перевода бизнес-текстов с русского языка на китайский.

3.1 Типологические различия между русскими и китайским языками и способ о преодолении при переводе соответствующей документации.

3.2 Стратегия и тактика переводов специальных текстов с русского языка на китайский язык.

3.3 Типичные ошибки в переводах научно-технических и соответствующих юридических текстов с русского языка на Китайский.

Вывода по главе 3

Заключение

Список литературы